

tung und dem Kreis dieser Fachleute gewesen sein. Der Bundesrat wird dem Schweizerischen Schulrat zuhanden der Projektleitung den Wunsch des Interpellanten übermitteln, dass zwischen den Forschern und den für den Vollzug der Störfallverordnung verantwortlichen Stellen ein Erfahrungsaustausch stattfindet.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

90.760

Interpellation Cotti Feuerdämmende Bäume

Interpellanza Cotti Alberi antifiamme

Interpellation Cotti Arbres antinflames

Wortlaut der Interpellation vom 2. Oktober 1990

Ich möchte den Bundesrat fragen:

1. Ist er darüber unterrichtet, dass in der Toscana ein vom «Istituto nazionale di selvicoltura del Ministero di Agricoltura» (Nationales Waldbauinstitut des Landwirtschaftsministeriums) angeregtes Experiment im Gange ist, dessen Zweck darin besteht, die Anpflanzung von Bäumen, welche Brände aufhalten, zu fördern?

Dazu verwendet werden vor allem der Muskatnussbaum, die Akazie, die neapolitanische Erle und der Kirschbaum – Bäume, durch die beim Verbrennen viel Asche produziert wird, so dass sie die Ausbreitung des Feuers verhindern. Darüber hinaus gibt es Baumarten, welche die Entwicklung von Unterholz nicht zulassen.

2. Gedenkt er, falls die Ergebnisse dieses Experiments positiv ausfallen, ein Forschungsprojekt anzuregen, das die Möglichkeiten überprüft, diese Methode zur Bekämpfung von Waldbränden insbesondere auf der Alpensüdseite einzusetzen?

Testo dell'interpellanza del 2 ottobre 1990

Mi permetto interpellare il Consiglio federale a sapere:

1. Se è al corrente che in Toscana è in corso un esperimento promosso dall'Istituto nazionale di selvicoltura del Ministero di Agricoltura per promuovere la posa di alberi che bloccano gli incendi.

Le essenze adottate sarebbero quelle di alberi di noce, acacia, ontano napoletano e ciliegio: alberi che nel bruciare producono molta cenere in modo da impedire il propagarsi del fuoco. Inoltre sono varietà che non consentono lo sviluppo del sottobosco.

2. In caso positivo, se intende promuovere una ricerca al fine di accertare la possibilità di adottare questo sistema per lottare contro gli incendi in particolare al sud delle Alpi?

Texte de l'interpellation du 2 octobre 1990

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il au courant des expériences faites en Toscane sous l'égide de l'Institut national de sylviculture du Ministère de l'agriculture pour encourager l'implantation d'arbres destinés à freiner la propagation des incendies?

Les essences utilisées seraient les suivantes: noyers, acacias, aunes et cerisiers. Ces arbres ont en effet la particularité de former lorsqu'ils brûlent des cendres abondantes qui entravent la progression des flammes. En outre, ils empêchent la croissance du sous-bois.

2. Dans l'affirmative, entend-il promouvoir une recherche permettant de déterminer la possibilité d'adopter ce mode de lutte contre l'incendie, en particulier au sud des Alpes?

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignatari:
Keine – Nessuno – Aucun

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta –
Développement par écrit*

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
vom 21. November 1990*

*Risposta scritta del Consiglio federale
del 21 novembre 1990*

*Rapport écrit du Conseil fédéral
du 21 novembre 1990*

Le differenze di sensibilità agli incendi delle diverse specie d'alberi sono note da tempo. In generale, i latifogli sono meno minacciati delle conifere, ricche di resina. Durante le operazioni di rimboscimento intraprese a sud delle Alpi negli anni Cinquanta si piantarono laurocerasi (prunus laurocerasus) allo scopo di bloccare gli incendi – con scarso successo.

Gli istituti di ricerca e gli uffici interessati della Confederazione sono al corrente degli esperimenti in corso nella Toscana con noci, acacie, ontani napoletani e ciliegi; può darsi che conducano ad esiti più positivi. Le possibilità d'introdurre queste specie nel sud della Svizzera sono tuttavia limitate. Per ragioni climatiche, l'ontano napoletano (un endemismo dell'Italia meridionale) e l'acacia poco s'adattano a tale scopo: bisognerebbe dapprima chiarire se sia possibile che queste specie costituiscano popolazioni nel Ticino. Il noce richiede un terreno calcareo; boschi di noce potrebbero sopravvivere soltanto nel Sottoceneri (Monte Generoso, Monte San Giorgio, Monte San Salvatore, Monte Bre, Monte Boglia). Le piantagioni di noce su terreno acido sono soggette ad un alto tasso di mortalità (v. Buffi R., Mitteilungen EAFV 63,3 (1987): Le specie forestali per la zona castanile insubrica). Delle specie citate, il ciliegio è la meglio adatta a diffondersi nel Ticino; dove il clima è mite a fresco cresce bene.

Gli istituti di ricerca interessati della Confederazione si tengono al corrente degli esiti degli esperimenti condotti in Italia ed esamineranno le possibilità d'applicarli alla Svizzera meridionale.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

90.772

Interpellation Aguet

Anpassung der Unfallversicherungs-Renten Réadaptation des rentes de l'assurance-accidents

Wortlaut der Interpellation vom 3. Oktober 1990

Aus der Antwort des Bundesrates auf meinen Vorstoss vom Juni 1989 geht hervor, dass er die Vorschriften über die Anpassung der Renten der Unfallversicherung nicht überprüfen will. Der Bundesrat hat dabei an der Verteidigung von Grundsätzen festgehalten, die auch für eine Anpassung der AHV-Renten gelten. Vor kurzem ist er aber von dieser starren Haltung abgewichen, indem er eine raschere Anpassung der Renten an den Landesindex für Konsumentenpreise in Aussicht gestellt hat, und damit auf die Bedingung verzichtete, dass dieser um 8 Prozent innerhalb eines Jahres ansteigen muss.

Die AHV-Renten sind 1986, 1988 und 1990 angepasst worden, während die Renten der Unfallversicherung lediglich auf den 1. Januar 1986 bzw. den 1. Januar 1990 angepasst wurden.

Mit Bezug auf die neue gelockerte Haltung des Bundesrates bezüglich der Anpassung der AHV-Renten stelle ich folgende Fragen:

1. Könnte der Bundesrat bei der Anpassung der Unfallversicherungs-Renten nicht dieselbe Flexibilität an den Tag legen, wie sie in seinem Vorschlag an das Parlament hinsichtlich der AHV zum Ausdruck kommt, indem er Artikel 34 Absatz 2 UVG abändert?
2. Könnten die Vorschriften für diese bei den Versicherungseinrichtungen nicht aufeinander abgestimmt werden?

Texte de l'interpellation du 3 octobre 1990

Le Conseil fédéral a répondu négativement à la suggestion que j'avais formulée en juin 1989 de modifier les règles qui président à la réadaptation des rentes de l'assurance-accidents. Il s'est attaché à défendre certains principes qui président également à la réadaptation des rentes AVS. Or, cette rigueur est tombée récemment puisque le Conseil fédéral vient d'admettre une possible accélération de ces indexations, abandonnant la règle des 8 pour cent en une année.

Alors que les rentes AVS ont été réadaptées en 1986, 1988 et 1990, les rentes de l'assurance-accidents n'ont été adaptées qu'aux 1er janvier 1986 et 1990.

Ainsi, me référant à la nouvelle souplesse admise par le Conseil fédéral en matière de réadaptation des rentes AVS, j'ai l'honneur de lui poser les questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral ne peut-il envisager, en ce qui concerne la réadaptation des rentes de l'assurance-accidents, la même souplesse que celle qu'il va proposer au Parlement relative à l'AVS, en modifiant l'article 34, alinéa 2 de la LAA?
2. Une harmonisation des règles en ce qui concerne ces deux institutions ne peut-elle être envisagée?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Antille, Bäumlín Ursula, Béguélin, Bodenmann, Borel, Braunschweig, Bundi, Danuser, Darbellay, Eggenberger Georges, Fankhauser, Gardiol, Hafner Ursula, Haller, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Leuba, Leuenberger Moritz, Matthey, Mauch Ursula, Meizoz, Neukomm, Ott, Pidoux, Pitteloud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich, Vollmer, Züger (33)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 21. November 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral du 21 novembre 1990

1. Pour donner suite à différentes interventions parlementaires, le Conseil fédéral prépare actuellement un message dans lequel il propose, moyennant la modification de l'article 33ter LAVS, une plus grande flexibilité lors de l'adaptation des rentes de l'AVS/AI à l'évolution des salaires et des prix. A cette occasion, il analyse également dans son étude le mode d'adaptation au renchérissement des autres assurances sociales, notamment de l'assurance-accidents (art. 34, al. 2 LAA). Le message doit paraître encore au mois de décembre 1990, alors que la mise en vigueur de ces modifications est prévue pour le 1er janvier 1993.

2. Lorsque l'on cherche à unifier les prescriptions sur l'adaptation au renchérissement dans les différentes assurances sociales, il faut tenir compte en principe des particularités de chaque système. Or, si l'on considère la manière dont sont conçus l'article 33ter LAVS, d'une part, et l'article 34, alinéa 2 LAA, d'autre part, on constate qu'une modification fondamentale telle que la dynamisation totale ou partielle des rentes de l'assurance-accidents obligatoire ne saurait entrer en ligne de compte. Le Conseil fédéral envisage par contre de faire en sorte qu'à l'avenir les rentes de l'assurance-accidents obligatoire soient adaptées au renchérissement en même temps que celles de l'AVS/AI.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

89.795

Interpellation Jaeger

**Kantonale Staatsschutzakten.
Verfügungsrecht**

**Dossiers cantonaux sur
la sécurité de l'Etat.**

Droit de disposition

Wortlaut der Interpellation vom 14. Dezember 1989

Bekanntlich beruht die umstrittene Datensammlung der Bundesanwaltschaft vor allem auf Meldungen von Polizeidienststellen der Kantone und einiger grösserer Städte. Es ist deshalb anzunehmen, dass diese Stellen ebenfalls über entsprechende Archive verfügen. Die Tätigkeit kantonaler oder kommunaler Staatsschutzorgane erfolgt im Auftrag der Bundesanwaltschaft. Ich frage daher den Bundesrat:

1. Wem steht das Verfügungsrecht über die Datensammlungen kantonaler und kommunaler Staatsschutzorgane zu?
2. Falls das Verfügungsrecht dem Bund zusteht: Ist der Bundesrat bereit, dafür zu sorgen, dass auch für kantonale und kommunale Staatsschutzstellen ein Einsichtsrecht analog zu demjenigen bei der Bundesanwaltschaft eingeführt wird?
3. Falls das Verfügungsrecht den Kantonen und Städten zusteht: Ist der Bundesrat bereit, sich bei den entsprechenden Behörden für ein Einsichtsrecht im Sinne von Frage 2 einzusetzen?
4. Werden die Datenschutzbestimmungen, wie sie für die Archive der Bundesanwaltschaft vorgesehen sind, auch für die kantonalen und kommunalen Staatsschutzarchive gelten?

Texte de l'interpellation du 14 décembre 1989

Il est notoire que la collecte controversée de données par le Ministère public de la Confédération repose essentiellement sur les informations communiquées par les polices des cantons et de quelques villes importantes. Il faut dès lors admettre que ces services disposent également d'archives semblables. L'activité exercée par les organes cantonaux et communaux en matière de sécurité de l'Etat découle d'un mandat du Ministère public de la Confédération. Je prie dès lors le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Qui possède le droit de disposer des données collectées par les organes cantonaux et communaux chargés de la sécurité de l'Etat?
2. Si ce droit de disposition est attribué à la Confédération, le Conseil fédéral est-il prêt à veiller à l'introduction, pour les services cantonaux et communaux visés, d'un droit de regard analogue à celui dont dispose à l'égard du Ministère public de la Confédération?
3. Si le droit de disposition est attribué aux cantons et municipalités, le Conseil fédéral est-il prêt à intervenir auprès des autorités compétentes en vue de l'octroi d'un droit de regard au sens de la deuxième question?
4. Les dispositions sur la protection des données, telles qu'elles sont applicables aux archives du Ministère public de la Confédération, sont-elles également valables pour les archives cantonales et communales concernant la sécurité de l'Etat?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Dünki, Grendelmeier, Günter, Maeder, Müller-Aargau, Oester, Weder-Basel, Zwygart (8)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Interpellation Aguet Anpassung der Unfallversicherungs-Renten

Interpellation Aguet Réadaptation des rentes de l'assurance-accidents

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.772
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2454-2455
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 372

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.